**­­­4**

**ASËṄ-BËDË**

1.Abog bëkristen bëloṅo mkpamaṅ misòn, mëbombogo a dzal nkukuma nnam. Anë minkukuma misë ya minfak mi si, Ngële François, nkukuma ya ayòṅ evuzòk, angabë bëlë abui mëdzo ai bod. Asu te abui bot bëzombogo kig nyi a nda dzama na bazu ma sug amu yë na nda te embë a dzal die...

2.Mambë kig më diṅi dzam te. Ndò mëngatari na madzëṅ dzal afë në matòbò. Awog angawog nala, ndò Mba Tobie, mod ya Asëṅ-Bëdë a mvòg Mba, ([▼](http://casafrica.lawa.es/sites/default/files/contents/media/images/02._mbattobies.jpg) Ebedëga 15 , foda nº 02 ) angakad ma na mënë dzam kë tòbò a dzal die. Ma ai nye na : « abui ngaṅ! » E mod nyò angaloṅ aba ai ndil bikpembe ai mimfim baloe na « pòtò-pòtò » ; angaloṅ fë bëyal mënda a mbò nnom ai mbò ngal nnom-nda : dzia asu ekomba mininga, evòk asu mininga bèè. Mininga bëte bëngabë bisila. ([▼](http://casafrica.lawa.es/sites/default/files/contents/media/images/foto_3.jpg) Ebedëga 15 , fodo nº 03). Yohana ban Kristina bengatòṅ ma mbëṅ abui. Mëbëlë mintsogan abui asu tara Mba Tobie ai bënana Yohana ban Kristina. Bò bësë beman ya wu. Bëngawu tëgë lig mvòṅ-bod.

**4**

**ASEṄ-BËDË**

1. Pendant qu’on construisait la nouvelle mission, j’habitais dans le village du chef du pays. Comme chez tous les chefs du monde, Ngele François, le chef des Evuzok, avait des palabres avec beaucoup de gens. Pour cette raison, plusieurs personnes n’osaient pas entrer dans ma maison pour me saluer, puisque ma maison était dans son village.

2. Je n’aimais pas cette situation. C’est alors que j’ai commencé à chercher un autre village pour m’installer. Ayant appris cela, Mba Tobies, un homme d’Aseng-Bede du lignage Mba ([▼](http://casafrica.lawa.es/sites/default/files/contents/media/images/02._mbattobies.jpg) annexe 15, photo nº 02), m’a proposé de m’installer chez lui. « Merci », fis-je. Cet homme avait bâti une maison-mâle avec une toiture en tôles et des murs en « poto-poto » ; il avait construit aussi deux maisons-femelles, à droite et à gauche une pour sa première épouse, l’autre pour la seconde. Ces femmes étaient déjà mûres dans l’âge. Regardez la photo ([▼](http://casafrica.lawa.es/sites/default/files/contents/media/images/foto_3.jpg)annexe 15, photo nº 03 ). Jeanne et Christine ont très bien pris soin de moi. Je garde un très bon souvenir de mon père Mba Tobies et de mes

3. Mëngatòbò a Asëṅ-Bëdë mimbu mitan; mëdiṅi mëtoa woe. Bod ya ngòdò bëngabë mgba abui: mëlègè minlaṅ ai bod bësë; bod bëbandaga ma na binyu mëyòk; bibò fianga ; bininga ya ngòdò bëva ma kiaga owondo, tò fon, tò afumbi, tò kpëm.....

4. A abog esëb eyòṅ ngòn yafie a nguma a yob, bingalè minlaṅ a nsëṅ alu asë. Abogte afig anë abui; bininga bëdigi bibab bile amu ofig wambara otsida, Eyòṅ ziṅ bingabò abog ai minkul ai mimbè, bëngadzëm mbali, tò bikud si, tò bilabi.., bëyia fë bia ([▼](http://casafrica.lawa.es/es/mediateca/coleccion/anexo-audios-choses-dautrefois-sagesse-daujourdhui-emo-dzal-30501): Ebedëga 5, ebug: emò dzal : 3.05.01./01-22 ; [▼](http://casafrica.lawa.es/es/mediateca/coleccion/anexo-audios-choses-dautrefois-sagesse-daujourdhui-emo-dzal-30502)3.05.02./ 01-10)

mères Jeanne et Christine. Ils sont décédés sans laisser de descendance.

3. J’avais vécu à Aseng-Bede cinq ans ; j’ai beaucoup aimé vivre dans ce village. Le voisinage était très aimable. J’allais visiter mes voisins. Ils venaient chez moi. Tout le monde prenait très bien soin de moi ; on m’invitait à boire le vin de palme ; on causait ; on plaisantait ; les femmes m’apportaient des arachides grillées, du maïs, des oranges, des légumes...

4. Pendant la saison sèche, très souvent lorsque la lune brillait en haut, on sortait dans la cour pour causer. En cette saison les petites mouches dites « moute-moute » étaient nombreuses ; les femmes se chargeaient de les éloigner avec de la fumée de quelques écorces qu’elles brûlaient, Parfois on faisait des danses au son des tambours et des tam-tams et on dansait le mbali le bikud si, le bilabi et on chantait aussi...([▼](http://casafrica.lawa.es/es/mediateca/coleccion/anexo-audios-choses-dautrefois-sagesse-daujourdhui-emo-dzal-30501) : annexe 5, entrée : emò dzal – veillées village : 3.05.01./01-22 ; [▼](http://casafrica.lawa.es/es/mediateca/coleccion/anexo-audios-choses-dautrefois-sagesse-daujourdhui-emo-dzal-30502): annexe 5, entrée : emò dzal – veillées village :3.05.02./ 01-10).

5. Mëtili na “bingabë bibò fianga”. Mayi lè nlaṅ te. Mëmoṅ Yuluyana ([▼](http://casafrica.lawa.es/sites/default/files/contents/media/images/foto_4.jpg) Ebedëga 15, fodo 4) angabë nnom mininga angabë toa babi ai kasin mama Kristina. Mininga te akar sò a nda dzama mban; azag tòbò eboṅedo, angatai owondo ngë ngòn... ; adiṅi zu tòbò ai bia... Eyòṅ mëngalaṅ ngë kig mëngatili kalara, aku evol. Amos ziṅ ndò angasò ai mòn, angafolo nye. Amos te oben mëndem nòṅ “magnetofon” (man nsina onòṅ kiṅ) bëngalom ma a Kpanya ndò mëngatsai nye, ndò mëngaman nòṅ mfolo te ([▼](http://casafrica.lawa.es/es/mediateca/coleccion/anexo-audios-choses-dautrefois-sagesse-daujourdhui-mfolo-mon) Ebedëga 5, ebug: mfolo mòn, 2.06.01./15-18) Akëlë kui ana mabala kiṅ ya Memoṅ Yuluyana te.

6. Bia nye bingabë bibò fianga: mëloege nye na : “A ngal wòm!”. Ayëbëgë nye ai ma na: “dze, a nnom wòm?”. Bod besë ya ngòdò bëwoege alug te amu ambë kig mfaṅ alug, ambë alug fianga. Abòg ziṅ bia nye bingawoman anë nnom ban ngal bakar woman fò. Vë da bia nye bibò fianga moman. Adzo te akëlë man ai loe.

7. Amos sòndò ziṅ ntie mëngabë mëlaṅa mes ndò angawu. Bod ya dzal bësò avol avol bëzu ma kad nala na “ngal woe amana wu”. Mëngatebë laṅ mes ndò mëngakad bëkristen na : « ngal wom amana wu, makë woe.... »

5. J’ai écrit qu’on plaisantait. Je me rappelle de cette histoire. Memong Julienne ([▼](http://casafrica.lawa.es/sites/default/files/contents/media/images/foto_4.jpg) annexe 15, photo nº 04) était une vieille femme qui habitait à côté de la cuisine de maman Christine. Elle venait très souvent chez moi ; elle restait assise sur un tabouret décortiquant des arachides ou des graines de calebasse : elle aimait me tenir compagnie. Lorsque je lisais ou écrivais, elle restait en silence. Un jour elle est venue portant un petit enfant dans ses bras, elle se mit à chanter une berceuse. Je venais de recevoir de l’Espagne un magnétophone. Je l’ai mis en marche, j’ai enregistré cette berceuse ([▼](http://casafrica.lawa.es/es/mediateca/coleccion/anexo-audios-choses-dautrefois-sagesse-daujourdhui-mfolo-mon) Annexe 5, entrée : mfolo mòn 2.06.01./15-18). Jusqu’à aujourd’hui je garde la voix de Memong Juienne.

6. Nous nous amusions. Je l’appelais : « Ah, mon épouse ! ». Elle me disait : « Quoi, mon époux ? ». Tout le voisinage s’amusait de cette plaisanterie. Parfois nous faisions semblant de nous disputer. Mais notre dispute se terminait avec des rires...

7. Un dimanche pendant que je faisais la messe, les voisins sont venus pour me dire que « mon épouse » était décédée. Ils n’ont pas dit « Memong Julienne est décédée ». Ils ont dit « ton épouse ». J’ai interrompu la messe. J’ai dit aux

Bëkristen bëngawok mbëṅ na makë woe avol avol. Ngal fara…! Mëngayon awu te.

8,Asëṅ-Bëdë anë abëṅ dzal. Minsëṅ misë mimbë mfuban. Mal mësë ya ngòdò dzam dëda. Amos osë a nnom kub osu, bininga bëngabal bilok ai bibag. A mëfalak bikon bialugu dzal. Abui mësëṅ ambë a mvus mënda. Bëtara bëngakad mam abui asu ele te ([▼](http://casafrica.lawa.es/es/mediateca/coleccion/anexo-4-de-choses-dautrefois-sagesse-daujourdhui-para-el-capitulo-4) = Ebedëga 4, ele nº 48 ). Bëyëm mam ya nnam bëngadzo na : « Kundug ebëdë a mësëṅ, bëngòn bëvana bindëṅ”. Abog di kundug eza fò a Asëṅ-Bëdë, vë da bëngòn tëgë fë van bindeṅ. Nyanga entoa ya efë !

9.Mëngalod mëbog mësë a Asëṅ-Bëdë. Abog esëb (atarigi a ngòn awomo ai bèè akëlë kui a ngòn lala) ; abog asil (atarigi a ngon ebulu, akëlë kui a ngòn awomo ; abog oyon (atarigi e ngòn samëna. akëlë kui a ngòn ebulu); abog sugu ngë kig na mvëṅ; abog sësëb (atarigi abog mvëṅ, a zaṅ abog oyon ai abog akab) ; abog akab (mvëṅ yanòṅ abui, asoe labed ndon, mbòdòk onë vom osë....). Sugu anë mbëṅ asu nsom amu tsit yawulu abui.

chrétiens : « Mon « épouse » vient de mourir. Je pars au village ». Les chrétiens ont bien compris. Un prêtre marié… ! J’ai beaucoup regretté sa mort.

8. Asëng-Bede était un beau village. Les cours étaient propres. La même chose pour les autres clairières du pays. Chaque jour, de bon matin, au premier chant du coq, les femmes les sarclaient des herbes avec une houe. Derrière les cases, les bananiers honoraient le village. Les parasoliers ([▼](file:///E%3A%5C3.%20annexes%5C3.04.%20ANNEXE%2004%20-%20arbres%202%20versiones%5C3.04.02.%20VERSION%20CORTA-%20%C3%81RBOLES%20CITADOS%20IN%20SUPRA%203.02.01%20versus%2014%5C075%20Aseng) = Annexe 4, arbre nº 48 ; complet : arbre nº 075) étaient nombreux. Les connaisseurs des choses du pays disaient en rappelant cet arbre : « Les touracos bleus sont perchés sur des parasoliers et déjà les filles s’en attri-buent les longues plumes caudales ». A Asëng-Bede les touracos bleus venaient souvent. Mais les jeunes filles ne s’attribuaient plus les longues plumes. La mode était une autre.... !

9. J’ai vécu à Asëng-Bede pendant toutes les saisons. La saison sèche (allant de décembre à mars) ; la saison des grandes pluies (allant de septembre à novembre) ; la petite saison sèche (allant de juin à septembre) Le temps consacré aux grands travaux était entre la saison des grandes pluies et le moment pendant lequel apparaissaient

A abog eseb balëṅ mëyòg më alen abui; bëfam bakar ké sele mëlen kikirigi ai ngongogele... Vian wadigan abui ai eseb. Nlo dzob afie abui.. Abog te bod babò bikoan: bakòbò bisie asu minkokon, babò mëbog më etsog bëwu... Bininga bakoe bidi a mëfub, adaṅ daṅ owondo ai fon...

10. Mëngayëge mam me nnam abui a Asëṅ-Bëdë. Mëngabë anë man mòngò, makë mayëge mam oteteg oteteg a mënyu bëtara ai bënana....

11. Makar kë abë Bivina Bernard, a mvòg Ebanda mban, a zud dzal Asëṅ-Bëdë na makë yëge nkòbò ewondo mbëṅ.... E bod bëlodo zen bëbò ma fianga, bò ai ma na : « A mòngò sikulu yë onë mvóè ? » - « Owe... ! » Bot bëtë bëkòbògò bëbëla amu mëmbë anë man mòngò sikulu. Nkana ewondo wadzo na : « Bësò bë zen të yëm nnam biyòṅ bi owondo » Ma, mëyi na mayëm mfaṅ nnam. Matsog na mandzi kig yëm mfaṅ nnam owondo... ! Tò nala mëdini owondo asë, tò biyòṅ... !

des termites que l’on nomme akab. À ce moment, la pluie tombait beaucoup, les rivières débordaient, la boue était partout. Cette saison était bonne pour la chasse, le gibier était abondant.

Pendant la saison sèche on récoltait le vin de palme en quantité. Les hommes allaient en cueillir le matin et le soir. La chaleur était grande. Le soleil très brillant. C’était le temps des grandes réunions rituelles, des funérailles... Les femmes faisaient leurs récoltes, surtout des arachides et du maïs....

10. C’était au village d’Asëng-Bede où j’apprenais beaucoup de choses du pays. J’étais comme un petit enfant qui doucement apprenait ces choses de la bouche des parents.

11. J’allais souvent chez Bibina Bernard du lignage Ebanda qui se trouvait au bas du village d’Aseng-Bede pour mieux apprendre la langue ewondo. Les gens qui traversaient la clairière en me voyant me disaient en plaisantant. « Oh toi, l’écolier, tu es toujours en bonne santé » - « Bien sûr ! » - répondais-je. Ils avaient raison de m’appeler ainsi. J’étais un petit écolier. Un proverbe

ewondo nous rappelle que « les étrangers ne reconnaissent pas les mets préparés avec des arachides abîmées ». Je voulais connaître les vrais mets ! Je n’y suis jamais arrivé. J’aimais trop les arachides, même les abîmées !